



**„Milyen média milyen társadalomnak?”  
„Quels medias, pour quelle société?”  
„Welche Medien für welche Gesellschaft?”**

Nemzetközi konferencia a Károlyi József Alapítvány szervezésében, a Francia és az Olasz Kultúrintézet, az Osztrák Kulturális Fórum, a Vroclawi Egyetem, a budapesti Svájci Nagykövetség, a párizsi Fondation Robert Schuman és a Konrad-Adenauer-Stiftung Budapest együttműködésével és támogatásával

*Colloque international organisé par la Fondation Joseph Károlyi, avec le soutien de l'Institut Français et de l'Institut culturel Italien, du Kulturforum Autrichien, de l'Institut de sciences politiques de l'Université de Vroclaw, de l'Ambassade de la Suisse, de la Fondation Robert Schuman, Paris ainsi que de la Konrad-Adenauer-Stiftung Budapest*

Internationale Konferenz organisiert von der Joseph Károlyi Stiftung mit Unterstützung des Institut Français, des Istituto Italiano di Cultura, des Österreichischen Kulturforums, der Universität Breslau, der Botschaft der Schweiz, de Fondation Robert Schuman Paris, sowie der Konrad-Adenauer-Stiftung Budapest

**2018. április 27. péntek: 10:00–17:00 - Április 28. szombat: 10:00–13:00**  
***Vendredi 27 avril: 10:00–17:00 - Samedi 28 avril 2018: 10:00–13:00***  
**Freitag den 27. April: 10:00–17:00 - Samstag den 28. April 2018: 10:00–13:00**  
**Károlyi Kastély, Fehérvárcsurgó**

A konferencia ingyenes. Munkanyelvek: magyar, francia, német  
szimultán tolmácsolással és angol

*Participation gratuite. Les langues de la conférence sont le Hongrois, l'Allemand et le Français avec interprétation simultanée et l'anglais*

Teilnahme kostenlos. Sprachen der Konferenz sind Ungarisch, Französisch, Deutsch  
mit Simultanübersetzung und Englisch

Károlyi József Alapítvány, Károlyi Kastély, 8052 Fehérvárcsurgó, Petőfi Sándor u. 2.  
Tel. 06 21 311 04 26, e-mail: [info@karolyikastely.hu](mailto:info@karolyikastely.hu); [www.karolyi.org.hu](http://www.karolyi.org.hu)

## Program / PROGRAMME

### Április 27. Péntek / Vendredi / Freitag

**10:00 A konferenciát Öexcellenciája Eric Fournier franciaországi nagykövet nyitja meg**  
*La conférence est ouverte par S.E. l'Ambassadeur de France en Hongrie, Monsieur Eric Fournier*

Öffnung der Konferenz von S.E. Herrn Eric Fournier, französischer Botschafter in Ungarn

**Martin József**, Esterházy Károly Egyetem, Eger: „Amilyen a társadalom, olyan a média? / *La société a-t-elle les medias qu'elle mérite?* / Hat die Gesellschaft die Medien, die sie verdient?“

**Prof. Stephan Russ-Mohl**, Università della Svizzera Italiana, Lugano: „Az informált társadalom és ellenségei / *La société informée et ses adversaires* / Die informierte Gesellschaft und ihre Feinde“

### 11:30 Kávészünet / Pause café / Kaffeepause

**12:00 Prof. Marc Lits**, Université Louvain la Neuve, Belgique: „Transformations du discours politique dans les médias. L'influence d'Internet et des réseaux sociaux sur la construction d'un espace public médiatisé / *A politikai diskurzus változásai a médiában. Az internet és a közösségi hálózatok befolyása egy közvetített nyilvános tér felépítésében* / Die Veränderungen im politischen Diskurs in den Medien. Der Einfluss von Internet und sozialen Netzwerken beim Aufbau eines mediatisierten öffentlichen Raumes“

Vita / Discussion

### 13:00 Ebéd / Déjeuner / Mittagessen

#### 14:00 Kerekasztal / Table ronde / Runder Tisch

A média iránti bizalom elvesztése. Mi a kiút? / *La perte de confiance dans les medias. Quelle sortie?* / Verlust des Vertrauens in die Medien. Welchen Ausweg gibt es?

**Ablonczy Bálint** : „A sajtó hitelessége: hogyan veszett el, miképpen lehet visszaszerezni? / *Comment la confiance envers les medias a-t-elle été perdue? Comment la reconquérir?* / Das verlorengegangene Vertrauen in die Medien: wie hat es sich ergeben? Wie kann es zurückgewonnen werden?“

**Dr. Polyák Gábor**: „Szabad-e hazudni? / *Peut on mentir?* / Darf man lügen?“

**Dr. Marcus Nicolini** : „Journalistenausbildung als Investition in die Zukunft. Neues Medienvertrauen durch junge Digitaljournalisten / *La formation des journalistes, un investissement pour l'avenir. Une nouvelle confiance dans les medias grâce aux jeunes journalistes digitaux* / Újságíróképzés mint befektetés a jövőbe. A fiatal digitális újságírók új bizalma a média iránt“

### 16:00 Kávészünet / Pause café / Kaffeepause

**16:30 Célestine Bohlen:** „Le Médium et le Message: Est-ce que comment nous recevons nos informations a changé le contenu de ces informations? / *A médium és az üzenet: az információ megszerzésének módja módosította az információ tartalmát?* / Das Medium und die Nachricht: Verändert sich für uns der Inhalt der Informationen durch die Art des Mediums?“

**17:00 Halász Géza:** „Karikatúraszabadság / *La liberté de caricaturer* / Karikaturfreiheit“

## **Április 28. Szombat / Samedi / Samstag**

**10:00 Kálnoky Boris:** „A független média csökkenése mint figyelmeztetés más országok számára / *Le déclin des médias indépendants en Hongrie, une mise en garde pour d'autres pays* / Der Niedergang der unabhängigen Medien in Ungarn als Warnung für andere Länder“

**10:30 Amaury de Rochemonde:** „Empires et nouveaux empires des médias : comment l'actionariat des groupes médias influe sur la production de l'information / *Médiabirodalmak és új médiabirodalmak: hogyan befolyásolják a médiacsoportok részvénytulajdonosai az információ előállítását?* / Konzerne und neue Medienkonzerne: wie Aktionärsbeteiligungen bei Mediengruppierungen Einfluss auf Produktion und Information nehmen“

**11:00 Dr. Michal Kus:** „Médiaetika a politikai és társadalmi polarizáció idején – kitekintés Lengyelországból / *L'éthique des médias en des temps de polarisation politique et sociale. Le cas de la Pologne* / Medienethik in Zeiten politischer und sozialer Polarisierungen – eine Sicht aus Polen“

### **11:30 Kávészünet / Pause café / Kaffeepause**

**12:00 Mag. Dr. Rainer Winter:** „Von der sozialen Interaktion zur digitalen Konnektivität: Transformation des Selbst im digitalen Zeitalter / *A társadalmi interakciótól a digitális összeköttetésig: az én átfarmálása a digitális korszakban* / De l'interaction sociale à la connexion digitale: la modification du moi à l'ère digitale ».

**12:30 Dr. Balázs Géza:** „A hagyományos újságírás vége / *La fin du journalisme traditionnel* / Das Ende des traditionellen Journalismus“

### **13:00 Záróebéd / Déjeuner de clôture / Abschlussmittagessen**

Az életrajzok fordításait az ELTE Fordító-és Tolmácsképző Tanszék Fordító és Tolmács mesterszakos hallgatói készítették / *Les traductions des CV ont été effectuées par les étudiants en Master de traduction et d'interprétation du Département de traduction et d'interprétation de l'Université ELTE* / Die Lebensläufe haben die MasterstudentInnen des Lehrstuhls für Übersetzen und Dolmetschen der Universität ELTE übersetzt:

Bednárík Anna  
Böröndy Lilla  
Fehér Fruzsina  
Fehérvári Laura

Gordos Katalin  
Paulik Noémi  
Pongó Gabriella  
Rajmon Klára  
Stanbury Daniella

Szabó Klaudia  
Turi Csenge  
Varga Bernadett  
Veszprémi Zsófia

Köszönjük ! *Nous les en remercions !* Wir danken dafür !

A környezettudatosság jegyében ezt a programot A5-ös formátumban, újrahasznosított papírra nyomtattuk. / *Dans le respect de l'environnement, nous avons choisi le format A5, moins de papier pour ce programme également imprimé sur du papier recyclé* / Im Sinne der Umweltschätzung haben wir dieses Program im Format A5 auch auf wiederverwendetes Papier drucken lassen.

**Köszönetet mondunk támogatóinknak / *Nous remercions nos sponsors /***

**Wir danken unsere Sponsoren**

